

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
«ХАРКІВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ»**

**Кафедра української мови**

**МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ  
ДЛЯ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ СТУДЕНТІВ**

**З НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ  
«ДІЛОВА УКРАЇНСЬКА МОВА ТА  
ПРОФЕСІЙНА КОМУНІКАЦІЯ»**

**для студентів усіх спеціальностей**

**Харків-2023**

УКЛАДЕНО і ВНЕСЕНО кафедрою української мови Національного  
технічного університету «Харківський політехнічний інститут»  
(повне найменування вищого навчального закладу)

Укладачі:

Доц. Чернявська С.М., доц. Кримець О. М., ст. викл. Заверющенко М.П.

Затверджено на засіданні кафедри української мови  
Протокол № 1 від « 31 » серпня 2023 року

Завідувачка кафедри  
української мови

\_\_\_\_\_

(підпис)

С. М. Чернявська  
(прізвище та ініціали)

Самостійна робота студента є основним засобом оволодіння навчальним матеріалом у час, вільний від обов'язкових навчальних занять. Навчальний час, відведений для самостійної роботи студента, регламентується робочим навчальним планом і становить не менше 1/3 та не більше 2/3 загального обсягу навчального часу студента, відведеного для вивчення конкретної дисципліни. Така робота спрямована на самостійне вивчення студентами окремих питань навчальної дисципліни, формування в них умінь і навичок щодо практичного застосування знань з метою сформувати в майбутніх спеціалістів уміння й навички досконалого володіння українською літературною мовою у фаховій сфері.

Зміст самостійної роботи студента з курсу «Ділова українська мова та професійна комунікація» визначено робочою навчальною програмою дисципліни та навчально-методичними матеріалами. Самостійна робота з дисципліни «Ділова українська мова та професійна комунікація» передбачає:

- 1) опрацювання нового навчального матеріалу з кожної теми, яка розглядається під час заняття;
- 2) самостійне вивчення окремих тем або питань, передбачених програмою; вивчення рекомендованої літератури;
- 3) виконання письмових домашніх завдань;
- 4) підготовку до усних виступів на практичних заняттях;
- 5) письмове укладання й оформлення запропонованих документів чи наукових праць;
- 6) конспектування навчально-наукових текстів;
- 7) підготовку до модульних контролів (модульних контрольних робіт №1, №2);
- 8) підготовку до поточного та підсумкового контролю;
- 9) виконання індивідуальних навчальних завдань;
- 10) контрольну перевірку кожним студентом особистих знань за запитаннями для самостійного поглибленого вивчення й самоконтролю;
- 11) можливі укладання тез для студентської наукової конференції «Україна і світ: гуманітарно-технічна еліта і соціальний прогрес» та підготовку до виступу на засіданнях цієї конференції, оформлення презентації;
- 12) можливу підготовку до участі в Міжнародному конкурсі з української мови ім. П. Яцика, Міжнародному мовно-літературному конкурсі учнівської та студентської молоді ім. Т. Шевченка, Всеукраїнської студентської олімпіади.

Вивчення навчальної дисципліни потребує від студентів інтенсивної самостійної роботи щодо опанування спеціальною літературою, матеріалом конспекту, користування науково-навчальними джерелами й довідковими джерелами (словниками) для пошуку відповідей на запропоновані викладачем завдання для самостійної роботи.

Самостійно працювати над засвоєнням навчального матеріалу з конкретної дисципліни студенти можуть у бібліотеці НТУ «ХП», навчальних аудиторіях, комп'ютерних класах, а також у домашніх умовах. Цю роботу за потреби проводять відповідно до заздалегідь складеного графіку, що гарантує можливість індивідуального доступу студента до визначених програмою дидактичних засобів. Графік доводять до відома студентів на початку поточного семестру.

Якщо в студентів виникають проблеми з вибором наукових джерел, розумінням наукової інформації, передбачено *консультації* викладача. Навчальний матеріал дисципліни, передбачений робочим навчальним планом для засвоєння студентом у процесі самостійної роботи, вноситься на підсумковий контроль поряд з навчальним матеріалом, який опрацьовувався при проведенні навчальних занять. Методичні матеріали для самостійної роботи студентів повинні передбачати можливість проведення *самоконтролю* з боку студента.

Перелік питань для самостійного опрацювання подано в табл. 1.

**ТАБЛИЦЯ 1.  
ПЕРЕЛІК ПИТАНЬ ДЛЯ САМОСТІЙНОГО ОПРАЦЮВАННЯ**

Назва теми	Питання для самостійного опрацювання (за модулями та темами)	Рекомендована література
<b>Змістовий модуль №1</b>		
<b>Наукове і ділове спілкування як складники фахової діяльності</b>		
Тема 1. Державна мова – мова професійного спілкування.	1. Особливості мовної політики в Україні. 2. Система стилів української літературної мови. Характеристика. (5 год.)	2 (с. 4-6), 3 (с. 17), 7 (с. 4-5), 11 (с. 5-7), 12 (с. 5-7), 14 (с. 10-13), 16 (впр. 3,4 с. 7).
Тема 2. Наукова література як основне джерело фахових знань.	1. Стандартні звороти наукового стилю. (4 год.)	2 (с. 133-136), 7 (с. 4-5, завдання 1 с.6), 9 (с. 91-92), 10 (с. 11-13), 11 (с. 7), 16 (с.7-8), 17 (с. 11-13).
Тема 3. Письмова репрезентація результатів	1. Оформлення інших видів наукових праць (стаття, тези, рецензія). (4 год.)	4 (с. 25-33, впр. 21 с. 58), 7 (с. 8-9, 19-23), 11 (с. 8-11),

наукових досліджень.		12 (с. 8-11), 14 (с. 16-20), 16 (с. 8-11).
Тема 4. Правила оформлення наукових праць.	1. Оформлення цитат і посилань (покликань). 2. Розділові знаки в реченнях із цитатами. (5 год.)	5 (с. 4-5), 11 (с. 11-12), 12 (с. 11-12), 14 (с. 21), 16 (с. 11-12).
Тема 5. Теоретичні засади діловодства.	1. Заява. Правила укладання заяв. 2. Класифікація документів. 3. Мовні кліше офіційно-ділового стилю. (4 год.)	2 (с. 64-67, 75-77, завдання 14,15,16 с. 128), 8 (с. 5-6, 13-14), 9 (с. 87-89, 93), 10 (с. 4-6, завдання 1,2 с. 7), 12 (с. 12-14), 14 (с. 21-23), 16 (впр. 2 с. 12-14), 17 (с. 5-6, завд. 2,3 с. 7).
Тема 6. Правила укладання ділових паперів.	1. Пояснювальна записка. Правила оформлення пояснювальної записки. (4 год.)	2 (с. 83-85, завдання 18 с. 128, завдання 32 с. 131), 8 (с. 22-24), 10 (с. 10), 12 (с. 14-15), 14 (с. 24-25), 16 (впр. 2 с. 14-15), 17 (с. 10-11).
Тема 7. Нормативність фахового мовлення.	1. Особливості деяких норм української літературної мови: орфоепічні норми (правила наголошування деяких термінів); орфографічні норми (написання термінів разом, окремо або через дефіс); лексичні норми (розрізнення термінів-паронімів); стилістичні норми (тавтологія і плеоназм). (4 год.)	2 (с. 6-12, 27-32, 49-56), 9 (с. 8-9, 13-20, 24-26, 43-44, 82-85, впр. 6 с. 31), 11 (с. 15-17), 12 (с. 15-17), 14 (с. 25-27), 15 (с. 18-20), 16 (впр. 3 с. 15-16).
<b>Змістовий модуль №2</b>		
<b>Основи термінологічної та лінгвістичної підготовки фахівця</b>		
Тема 8. Теоретичні засади термінознавства.	1. Інші мовні засоби вираження спеціальних понять: номенклатурні назви і	10 (с. 19-21), 11 (с. 17-19), 12 (с. 17-19),

	професіоналізми. 2. Зв'язки термінознавства з іншими науковими дисциплінами. (4 год.)	14 (с. 27-28), 16 (впр. 2,3,4 с.17-19), 17 (с. 21-23).
Тема 9. Шляхи виникнення нових термінів.	1. Скорочування складних і складених термінів у науковому тексті, вимоги до їх творення та правопису. 2. Правопис термінів іншомовного походження. (4 год.)	9 (с. 12-13, 26-27, 41-42), 10 (с. 22-23, завд. 1-5 с. 24-25), 11 (с. 19-21), 12 (с. 19-21), 14 (с. 28-30), 16 (с. 19-21), 17 (с. 24-25, завд. 1 с. 25-26).
Тема 10. Термінологічне планування в Україні.	1. Опанування 50 фаховими термінами з дефініціями. (4 год.)	9 (впр. 10 с. 32), 11 (с. 21-23), 12 (с. 21-23), 13 (завд. 2 с. 3, завд. 10 с. 5, завд. 2 с. 12), 15 (с. 4-5), 16 (с. 21-23), 17 (завд. 1,2 с.23, с. 26-28), 18 (с.7, с. 17-20)
Тема 11. Теоретичні питання перекладознавства.	1. Способи перекладання (транскодування, калькування, описове перекладання). 2. Перекладацькі трансформації. (4 год.)	1 (с. 29, 31-48, 51-52), 7 (с. 23-24), 10 (с. 28-33), 11 (с. 23-25), 12 (с. 24-26), 14 (с. 31-32, 34-35), 16 (с. 23-24), 17 (с. 30-33, завд. 1 с. 34-35).
Тема 12. Словники у професійному мовленні.	1. Особливості творення й уживання назв осіб за родом діяльності (професією, посадою, званням), назв знарядь праці, пристроїв, деталей. (4 год.)	9 (с. 27-30), 10 (завд. 1-4 с. 27, с. 35-36), 11 (с. 25-26), 12 (с. 26-27), 13 (завдання 16 с. 9), 14 (с. 32-33), 16 (с. 24-25), 17 (завдання 1-3 с. 28, с. 35-36).
Тема 13.	1. Основні помилки під час	1 (с. 24, 29, 37-38),

<p>Граматичні труднощі перекладання термінів</p>	<p>перекладання термінів. 2. Редагування науково-технічних текстів. (4 год.)</p>	<p>7 (с. 23-25), 10 (с. 37-38, завдання 1 с. 38), 11 (с. 26-29), 12 (с. 27-30), 14 (с. 35-36), 16 (с. 25-30), 17 (с. 36-37, завдання 1 с. 37).</p>
<p>Тема 14. Граматичні труднощі вживання термінів і загальноживаних слів у наукових текстах.</p>	<p>1. Прикметники й займенники в наукових і ділових текстах. 2. Особливості використання дієслівних форм у мовленні фахівця. Способи вираження наказу. (4 год.)</p>	<p>2 (с. 31-32, 42-43), 6 (с. 31-32), 9 (с. 58-62, 69-71), 11 (с. 29-32), 12 (с. 30-32), 13 (завдання 6 с. 13), 16 (с. 30-32).</p>

## ІНДИВІДУАЛЬНІ ЗАВДАННЯ

реферат (доповідь)

(вид індивідуального завдання)

№ з/п	Назва індивідуального завдання та (або) його розділів	Терміни виконання (на якому тижні)
	<p><b>Завдання для самостійної роботи (індивідуальне домашнє завдання)</b></p> <p><b>Теми рефератів (доповідей)</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1 Місце української мови серед інших мов світу.</li><li>2 Виникнення української мови та писемності.</li><li>3 Мова як суспільне явище. Функції мови.</li><li>4 Мовне законодавство та мовна політика.</li><li>5 Становлення й розвиток наукового стилю української мови.</li><li>6 Особливості наукового тексту.</li><li>7 Мовна й наукова картини світу.</li><li>8 Правила оформлення бібліографічного опису книги.</li><li>9 Становлення й розвиток офіційно-ділового стилю української мови.</li><li>10 Класифікація документів.</li><li>11 Тенденції розвитку української мови на сучасному етапі.</li><li>12 Сучасна українська літературна мова: виникнення, ознаки, значення.</li><li>13 Функціональні стилі української літературної мови.</li><li>14 Мовна норма. Типи норм української літературної мови.</li><li>15 Лексичний склад української мови: слово, лексичне значення, багатозначні слова й контекст.</li><li>16 Класифікація лексики української мови (групи слів за значенням, походженням, сферою й частотою використання).</li><li>17 Молодіжний сленг як мовне явище.</li><li>18 Інновації в системі української мови та тенденції її розвитку в I пол. XXI ст.</li><li>19 Мовна інтерференція: причини виникнення, види.</li><li>20 Суржик як соціолінгвістичне явище.</li><li>21 Український мовний етикет, його особливості.</li><li>22 Національна мова як компонент бізнес-культури.</li></ol>	8 тиждень
23 24 25 26	Мовне планування в Україні. Термінологічне планування в Україні. Термінологічні стандарти як дієвий інструмент поліпшення якості фахових текстів. Організація термінологічних досліджень у	15 тиждень



27	Науковому товаристві імені Тараса Шевченка. Сучасні проблеми й перспективи українського термінознавства.	
28	Термін як основа лексичного складу наукового стилю.	
29	Термінологічні запозичання в мові науки й техніки: причини, джерела, функції.	
30	Проблеми лінгвістичного впорядкування терміносистем української мови.	
31	Номенклатурні знаки: визначення, історія вивчення, типи.	
32	Актуальні проблеми сучасного термінознавства. Види лінгвістичних словників.	
33	Класифікація термінологічних словників.	
34	Українська термінографія за роки незалежності: здобутки й прорахунки.	
35	Хімічна термінологія української мови.	
36	Українська комп'ютерна термінологія.	
37	Українська машинобудівна термінологія.	
38	Термінологія охорони навколишнього середовища.	
39	Українська електротехнічна термінологія в її історичному розвитку.	
40	Українська економічна термінологія.	
41	Українська фізична термінологія.	
42	Українська математична термінологія.	
43	Українські й міжнародні організації зі стандартизації науково-технічної термінології.	
44	Проблеми комп'ютерного перекладання.	
45	Особливості вживання дієприкметників у науковому стилі.	

## **КОНТРОЛЬНІ ЗАПИТАННЯ ДЛЯ САМОДІАГНОСТИКИ**

### *Змістовий модуль 1*

#### *Наукове і ділове спілкування як складники фахової діяльності (16 год.)*

1. Що таке мовна політика? Які її завдання в Україні? Які закони про мову функціонують у нашій державі?
2. Які є функціональні стилі сучасної української літературної мови? Назвіть сферу вживання, призначення, ознаки, мовні засоби, підстилі кожного з них.
3. Що таке стандартні звороти наукового стилю української літературної мови? Для чого їх застосовують у наукових текстах? Наведіть приклади таких зворотів.

4. Що таке стаття? Що таке тези доповіді? Що таке рецензія. Укажіть їх структуру, призначення, вимоги до їх оформлення.
5. Що таке посилання (покликання) у наукових текстах? Для чого їх уживають? Як правильно оформлювати цитати в професійних текстах? Наведіть приклади.
6. Укажіть параметри класифікації ділових паперів. Назвіть види документів за цими параметрами.
7. Що таке мовні кліше офіційно-ділового стилю мовлення? Наведіть приклади. Для чого їх застосовують у ділових паперах?
8. Що таке пояснювальна записка? Назвіть її реквізити. Укажіть правила її оформлення. Укладіть зразок пояснювальної записки.
9. Що таке мовна норма? Які типи мовних норм знаєте? Наведіть приклади.

### ***Змістовий модуль 2***

#### ***Основи термінологічної та лінгвістичної підготовки фахівця (16 год.)***

1. Що таке термінознавство? З якими науками пов'язане термінознавство? Відповідь аргументуйте.
2. Назвіть правила правопису термінів іншомовного походження. Наведіть приклади термінів свого фаху.
3. Розкажіть про скорочування складних і складених термінів у науковому тексті, вимоги до їх творення та правопису.
4. Розкажіть про сучасний стан, історію, проблеми, перспективи розвитку сучасної української термінології, видатних термінознавців України.
5. Випишіть 50 фахових термінів з дефініціями і вивчіть їх напам'ять.
6. Розкажіть про способи перекладання (транс кодування, калькування, описове перекладання). Наведіть приклади.
7. Розкажіть про перекладацькі трансформації. Наведіть приклади.
8. Особливості творення й уживання назв осіб за родом діяльності (професією, посадою, званням), назв знарядь праці, пристроїв, деталей. Наведіть приклади.
9. Що таке редагування наукових текстів? Які види помилок трапляються під час перекладання термінів? Наведіть приклади.
10. Розкажіть про правила утворення та використання прикметникових, займенникових, дієслівних форм у мовленні фахівця. Наведіть приклади.

### **ІНДИВІДУАЛЬНО-КОНСУЛЬТАТИВНА РОБОТА**

Індивідуально-консультативна робота здійснюється за графіком, що містить індивідуальні заняття, консультації, перевірку виконання індивідуальних завдань, перевірку й захист завдань, запланованих на поточний контроль тощо.

Формами організації індивідуально-консультативної роботи є:

- 1) за засвоєнням теоретичного матеріалу:

- а) консультації: індивідуальні (запитання – відповідь);
- б) групові (розгляд типових ситуацій-прикладів);
- 2) за засвоєнням практичного матеріалу: консультації індивідуальні й групові;
- 3) для комплексного оцінювання засвоєння програмного матеріалу:
  - а) індивідуальне здавання виконаних робіт;
  - б) підготовка виступу на практичному занятті.

## ІНФОРМАЦІЙНО-МЕТОДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

### Рекомендована література

#### Базова література

1	Методичні вказівки до практичних занять та самостійних робіт з дисципліни «Українська мова» для студентів усіх спеціальностей «Долаймо суржик!» / уклад. Дяченко О.В., Гомон А.М.– Харків: НТУ «ХП», видавництво «Форт», 2019. – 56 с.
2	Заверющенко М.П. Офіційно-діловий стиль: правила укладання документів різних видів»: навч. посібник щодо самостійної роботи / М. П. Заверющенко, О. М. Кримець, С. М. Чернявська, О. В. Шокуров.– Харків: НТУ «ХП», 2019.– 140 с.
3	Методичні вказівки для студентів і викладачів з дисциплін «Українська мова» «Метод проектного навчання у контенті комунікативно-інтенційної моделі як нової еволюційної освіти» / уклад. Полянська І.В., Чернявська С.М., Шевченко В.Ф.– Харків: НТУ «ХП», 2019. – 27 с.
4	Гомон А.М. Оброблення наукової інформації: навчально-методичний посібник з дисципліни «Українська мова» для студентів I курсу всіх спеціальностей / А.М. Гомон А.М., Кримець О.М.– Харків: НТУ «ХП», 2019.– 113 с.
5	Методичні вказівки до практичних занять та самостійних робіт з дисципліни «Українська мова» для студентів усіх спеціальностей «Основні труднощі з орфографії та пунктуації сучасної української мови» / уклад. Гомон А.М. , Дяченко О.В.– Харків: НТУ «ХП», 2019. – 36 с.
6	Методичні вказівки до практичних занять та самостійних робіт з дисципліни «Українська мова» для студентів і курсантів 1-го курсу технічних спеціальностей «Культура усного професійно-ділового спілкування» / уклад. Снігурова І.І., Писарська Н.В., Белова К.В., Дяченко О.В.– Харків: НТУ «ХП», 2020.– 45 с.
7	Методичні вказівки до практичних занять та самостійних робіт з навчальної дисципліни «Українська мова для курсантів та студентів 1-го курсу «Наукова комунікація як складник фахової діяльності» / уклад. Белова К.В., Писарська Н.В., Снігурова І.І., Дяченко О.В.– Харків: НТУ «ХП», 2020. – 30 с.

8	Методичні вказівки до самостійної роботи з навчальної дисципліни «Українська мова» для студентів 1-го курсу нефілологічних спеціальностей та курсантів ВІТВ «Правила укладання ділових паперів» / уклад. Снігурова І.І., Писарська Н.В., Белова К.В., Дяченко О.В. – Харків: НТУ «ХП», 2020.– 33 с.
9	Белова К.В. Українська мова за професійним спрямуванням для військовослужбовців: навчальний посібник / К. В. Белова, І. І. Снігурова, О. В. Дяченко, Н. В. Писарська.– Харків : НТУ «ХП», 2021. – 161 с.
10	Українська мова професійного спрямування : метод. вказівки до самостійної роботи з дисципліни "Українська мова" (професійного спрямування) : для студентів 1-го курсу Навч.-наук. ін-ту механіч. інженерії та транспорту / уклад.: К. В. Белова, В. В. Субботіна, Н. В. Писарська ; Нац. техн. ун-т "Харків. політехн. ін-т". – Харків : Форт, 2022. – 45 с. [Електронний ресурс]
11	Методичні рекомендації до самостійної роботи з курсу "Українська мова": для студентів комп'ютерних спеціальностей / уклад.: С. М. Чернявська, О.М. Кринець, М.П. Заверющенко, М.Ю. Лухіна, Г.І. Сабадир. – Харків, 2022. – 40 с. [Електронний ресурс]
12	Методичні рекомендації до самостійної роботи з курсу "Українська мова": для студентів електроенергетичних спеціальностей / уклад.: С. М. Чернявська, О.М. Кринець, М.Ю. Лухіна, М.П. Заверющенко, Г.І. Сабадир. – Харків: НТУ «ХП», 2022. – 44 с. [Електронний ресурс]
13	Методичні вказівки з курсу «Українська мова (професійного спрямування)» для студентів спеціальності 162 «Біотехнології та біоінженерія» / Укл.: С. М. Чернявська, О. М. Кринець, О. Є. Немерцова, О. В. Дяченко, Близнюк О. М., Масалітіна Н. Ю. – Харків: НТУ «ХП», 2022. – 38 с. [Електронний ресурс]
14	Методичні вказівки до самостійної роботи з дисципліни «Українська мова (професійного спрямування)» для студентів комп'ютерних спеціальностей / Укл. : В. А. Сухоруков, О. В. Шокуров, О. В. Дяченко – Х. : НТУ «ХП», 2023. – 50 с. [Електронний ресурс]
15	Методичні рекомендації до самостійної роботи з дисципліни «Українська мова» для студентів хімічних спеціальностей. Ч. I / Уклад.: Л. Я. Терещенко, С. М. Чернявська, С. А. Лещенко. – Харків: НТУ «ХП», 2023. – 23 с. [Електронний ресурс]
16	Методичні рекомендації до самостійної роботи з курсу «Українська мова» для студентів економічних спеціальностей / уклад. О.М. Кринець, М.Ю. Лухіна, А.М. Гомон. – Харків : НТУ «ХП», 2023. – 40 с. [Електронний ресурс]
17	Методичні вказівки до самостійної роботи з навчальної дисципліни «Українська мова» (професійного спрямування) для студентів 1-го курсу спеціальності 132 «Матеріалознавство» / Уклад.: В. В. Субботіна, Н. В. Писарська. – Харків: НТУ «ХП», 2023. – 44 с. [Електронний ресурс]

18	Методична розробка до самостійної роботи з дисципліни «Українська мова» для студентів спеціальності «Фінанси і кредит» / Уклад.: Л. Я. Терещенко, А.М. Гомон. – Харків : НТУ «ХПІ», 2023. – 24 с. [Електронний ресурс]
----	--

### Допоміжна література

19	Панькевич О.О. Українська мова за професійним спрямуванням: навчальний посібник для дистанційного навчання/ Олена Олександрівна Панкевич.- Одеса: ФОП Побута М.І., 2021.- 76 с.
20	Філіпчук М. В., Попович Н. М., Онуфрійчук Г. І. Українська мова за професійним спрямуванням : навч. посібник / М. В. Філіпчук, Н. М. Попович, Г. І. Онуфрійчук.- Чернівці : Чернівець. нац. ун-т ім. Ю. Федьковича, 2021.- 168 с.
21	Голоюх Л.В. Українська мова за професійним спрямуванням. Для студентів навчально-наукового фізико-технологічного інституту : навч. посібник. - Луцьк, 2022. - 192 с.
22	В. Ю. Підгурська, І. В. Голубовська. Українська мова за професійним спрямуванням. Навчальний посібник / В. Ю. Підгурська, І. В. Голубовська. - Житомир : Вид-во ЖДУ ім. І. Франка, 2022. - 192 с.

### ІНФОРМАЦІЙНІ РЕСУРСИ В ІНТЕРНЕТІ

<http://repository.kpi.kharkov.ua>

<http://yak-my-hovorymo.wikidot.com/>

<http://chak-chy-pravylnno-my-hovorymo.wikidot.com/>

<http://kultura-movy.wikidot.com/>

<http://nepravylno-pravylnno.wikidot.com/>

<http://www.mova.info>

<http://www.pravopys.net>